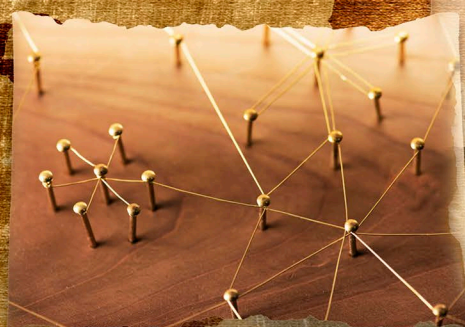
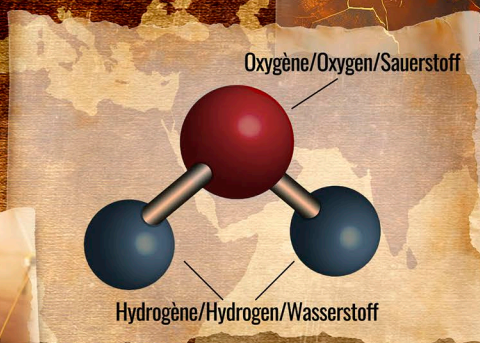


COLLOQUE INTERNATIONAL



Lexiques | Lexicons | Lexik

16-18
DÉCEMBRE
2026

NANCY
Campus Lettres et
Sciences Humaines
ATILF

www.atilf.fr lexiques.sciencesconf.org lexiques@sciencesconf.org



Lexiques | Lexicons | Lexik

L'Axe disciplinaire « Lexique » du laboratoire *Analyse et Traitement Informatique de la Langue française* (ATILF – CNRS/UL – UMR 7118) organise un Colloque international consacré à la thématique « Lexiques » du 16 au 18 décembre 2026 à Nancy (France).

Cette manifestation scientifique vise à rassembler et à faire échanger chercheuses et chercheurs, juniors et expérimenté-e-s, sur des problématiques de recherche actuelles relevant d'un champ disciplinaire qui occupe une place centrale en Sciences du langage, et par-delà s'avère primordial dans la communication et dans les relations humaines.

La thématique du colloque est pensée de manière à inclure le plus largement possible des recherches touchant aux différentes (sous-)disciplines des sciences du langage, et impliquant des éclairages aussi bien théoriques et empiriques que des discussions méthodologiques dans le domaine. S'entrecroiseront, pour chacune des sous-thématiques du colloque, des approches diachroniques et synchroniques, des études de corpus ou de terrain, des analyses en contexte monolingue, bilingue et multilingue. Les interventions pourront relever, en premier lieu mais pas exclusivement, de la morphologie, de la syntaxe, de la sémantique, de l'analyse du discours et de l'étymologie.

Mercredi 16 décembre

13h00 ACCUEIL – Mots de bienvenue | Salle Imbs

Conférence plénière 1 | Salle Imbs
Sören Stumpf (Université de Kassel)

Constructional idioms revisited: Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft

13h15

Session 1 | Salle Imbs

Modération : **Yvon Keromnes** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

14h00

Agnès Tutin / Francis Grossmann (Université Grenoble Alpes)

*Phrases préfabriquées interrogatives à fonction métalinguistique hétéroadressées :
quelles constructions ?*

Lian Chen (Université d'Orléans)

Approche onto-phraséologique pour l'extraction automatique des relations idiomatiques

14h30

15h00

Session posters : présentation éclair

Coordination : **Paola Herreño Castañeda, Maeva Sillaire, Akerke Yessenali, Louis Mathieu** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

Pause

15h25

15h40

Athina Sioupi (Université de Thessalonique)

Towards a Verb-Lexicon Model: Greek and German in a contrastive constructional perspective

Marie-Luis Merten (Université de Mannheim)

Alignmentmarker in der digitalen Anschlusskommunikation: Korpusanalytische Zugänge zu polyfunktionalen Ressourcen

16h10

16h40

Francesco Caprioli (Université de Bergame)

Entre idéologie et multilinguisme : la traduction des mots-slogans au Parlement européen [allemand-italien-français]

Pause

17h10

17h30

Rosa Cetro (Université de Pise)

Phraséologie et communication publicitaire : analyse d'un corpus de slogans de produits de la marque Monoprix

Fabio Mollica / Ciro Porcaro (Université de Milan)

Lexikalische Kreativität und argumentative Wirkung durch Automobilmarken in der metaphorischen XYZ-Konstruktion

18h00

Jeudi 17 décembre

8h30

ACCUEIL - thé - café | Salle Imbs

Conférence plénière 2 | Salle Imbs

Gaëtane Dostie (Université de Sherbrooke)

Discours sur la synonymie depuis BREAL (1817)

9h00

Session 2 | Salle CLSH G04

Session 3 | Salle Imbs

Modération : **Mathilde Dargnat** (UL, ATILF, CNRS)

Modération : **Rute Costa** (NOVA-CLUNL)

10h00

Angelina Aleksandrova (Paris Université)
Entre lexicque et phraséologie : modéliser la dénomination des mouvements sportifs

Nadia Alaoui (Université de Picardie Jules Verne, CERCLL-PraLing)
Développement lexical et évaluation orthophonique en contexte bilingue

Valentina Bisconti (Université de Picardie)
Les expressions polylexicales contenant des noms de nombres : de la cardinalité idiomatique à l'expression du vague

Marina Gonzalez (Université de Madrid)
The acquisition of subject-specific vocabulary and CLIL: Word production and lexical networks

10h30

11h00 Pause

Nesrine Raissi (Universités de Montpellier III et Bourgogne Europe)
Dire le traumatisme par les témoins du camp de Rivesaltes

Frédérique Henry / Marie-Laurence Knittel / Evelyne Jacquey / Sandrine Ollinger (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)
Étude linguistique et textométrique des termes clés du processus du bilan orthophonique

11h30

12h00

Mathilde Gaillard (Université d'Assas)
« Reinvent your workforce » : choix lexicaux dans deux discours spécialisés d'experts sur l'intelligence artificielle

Dina Caetano Alves (Polytechnic Institute of Setúbal; Center of Linguistics, University of Lisbon)
Towards a Standardized Diagnostic Lexicon in Speech and Language Therapy: Methodological Framework and Preliminary Outcomes

Laure Gautherot (Université Sorbonne Nouvelle)
„Bettenstop“ und „Tourismus-Notbremse“: Die Lexik des Massentourismus im Mediendiskurs

Aurélie Picton (Université de Genève) / **Pascaline Duri** (Université Lyon 2)
« Mon loup m'a attaquée... » : Regard sur l'appropriation et la mise en discours de la terminologie médicale dans les récits de patients atteints de maladies chroniques

12h30

13h00 Buffet sur place

Session 2 | Salle CLSH G04

Modération : **Éva Buchi** (UL, ATILF, CNRS)

Elise Schürgers (Université de Liège)
*Quand l'autonymie vient à la formule.
L'activité métadiscursive autour de la
locution « fake news » et sa portée
argumentative*

14h30

Simone Gomes / Anna Ladilova / Katharina Müller (Justus Liebig Universität Giessen)
*Néologismes et emprunts en langues
romanes*

Lana Benett (Université Grenoble Alpes)
*Lexique et argumentation dans le discours
climatosceptique états-unien : l'exemple
d'un think tank conservateur (2021-2024)*

15h30 Pause

Daniel Vojtek (Université P. J. Šafárik de Košice)
*Élaboration d'un corpus de terminologie
grammaticale multilingue (slovaque-
français-anglais-latin) : quelle méthode ?*

16h30

Romain Delhem (Université Paris Nanterre)
*Assessing measures of productivity for
derivational morphological patterns*

Andreu Llòria Pascual (Université Lumière Lyon 2 / Universitat Autònoma de Barcelona)
*Homonymie et polysémie à l'épreuve des
emprunts : le cas de TOQUE en moyen
français et en français préclassique*

17h30

Jarvis Looi (Université de Lorraine)
*« Prochain » ou « suivant » ? Une confrontation
entre théorie introspective et données de
corpus*

19h00 Dîner

Session 3 | Salle Imbs

Modération : **Frédérique Brin-Henry** (UL, ATILF, CNRS)

Sylvain Farge / Anais Malfatti
(Université Montpellier 3)
*Définir la maladie, entre lexique et discours :
une étude contrastive allemand-français sur
les lexèmes désignant l'obésité*

14h00

Thomas Bertin (Université de Rouen) / **Ambre Marie** (Université de Bretagne Occidentale)
*Gestes, passages à l'acte et idées noires –
désigner le suicide pour évaluer le risque de
récidive*

Julie Humbert-Droze (Université de Genève)
*Approche descriptive de la variation
terminologique en corpus comparable : une
étude dans le contexte de l'endométriase*

15h00

Beatriz Curti Contessoto (Université Lyon 2)
*L'interdisciplinarité entre droit et santé
publique : quelques réflexions pour la
création d'un système conceptuel
accessible au public profane*

16h00

Valentin Neveu (Paris Université)
*La constitution diachronique d'un lexique de
spécialité par l'emprunt : le cas du law french
14^e-18^e*

Juan Carlos Justiniano / Maria Rubio
(Université de Madrid)
*Denominative variation in Spanish musical
lexicon. The panhispanism of the
vocabulary of the Leximus dictionary*

17h00

Veronika Lux-Pogodalla / Cristina Pacheco Diego / Nabil Gader (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)
Réseau lexical musical : une (re)naissance

Vendredi 18 décembre

8h30 ACCUEIL - thé - café | Salle Imbs

Conférence plénière 3 | Salle Imbs

Hans Boas (Université d'Austin)

On the use of metalanguage in structuring lexicons

9h00

Session 4 | Salle Imbs

Modération : **Hélène Vinckel-Roisin** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

9h45

Zinaida Geylikman (Independent Researcher)

Modeling human nouns' lexicon in diachrony: a methodological essay

Gauvain Chalchli (Université de Bordeaux)

TLFi-Dat : une modélisation chronologique du lexique français à partir des données du TLFi

10h15

10h45

Pause

Christine Da Silva / Sylvie Multon (Université de Lorraine)

Fluence verbale sémantique de jeunes adultes francophones : exploration de nouvelles données en vue d'un référentiel adulte

11h15

11h45

Amparo Alcina / Fabio Badenes (Université de Jaume)

Utilisation du modèle ONTODIC pour l'implémentation du Réseau Lexical du Français dans une base de connaissances. Le cas de l'entrée fleur l.1

Sandrine Ollinger / Benjamin Husson (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

Mon voisin de réseau : quand l'annotation en sens invoque la structure des lexiques

12h15

12h45

Clôture

Buffet sur place

13h00

Session posters

Lian Chen (Université d'Orléans) / **Huy-Linh Dao** (INALCO) / **Alexander Delaporte** (CRLAO-CNRS) / **Damien Nouvel** (INALCO)

Étude et détection automatique des néologismes en chinois et en vietnamien (2015–2025)

Christine Da Silva (Université de Lorraine) / **Marine Le Mené** (Université du Québec à Montréal) / **Caroline Masson** (Université Sorbonne nouvelle) / **Christophe Benzitoun** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS) / **Loïc Liegeois** (Université Clermont Auvergne)

Prise en compte de la variation dans l'évaluation des compétences lexico-sémantiques des enfants : réflexions théoriques et méthodologiques

Henriette Huber (Université de Düsseldorf)

Word(s) in progress: A usage-based analysis of univerbation tendencies in New High German

Filip Kalas / **Pavol Liptak** (Université de Bratislava)

Quantifying Bilingual Terminology Extraction for Slovak Public Administration : GPT Prompting vs. RAG

Laurence Kister / **Evelyne Jacquy** / **Sandrine Ollinger** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

Annotation de contextes en référence et en facettes sémantiques pour faciliter la désambiguïsation lexicale

Marie-Laurence Knittel (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

L'ambiguïté des adjectifs en -ant : structure argumentale et propriétés du suffixe -ant

Matthieu Quiniard / **Audrey Mazur** (ENS Lyon)

L'impact de la dyslexie-dysorthographe sur les pratiques lexicales : un outil de recherche et d'aide à la remédiation

Jozef Stefcik (Université de Bratislava)

LLM extraction tools in the Bilingual Slovak–English Terminology project of Public Administration

Informations pratiques

Lieux Nancy | Campus Lettres et Sciences Humaines | [ATILF](#) | [Bâtiment CNRS](#) | [Salle Paul Imbs](#) & [Bâtiment G](#) | [Salle G04](#)

Organisation [ATILF \(CNRS – Université de Lorraine\)](#), axe de recherche [Lexique](#)

Soutiens [ATILF](#) | [CNRS](#) | [Université de Lorraine](#), [UFR ALL](#), [UFR SHS](#), [Programme ORION](#), [Projet IMPACT LUE INSIGHT](#) | [Linguist List](#) | [Ortho Editions](#) | [Nouveaux Cahiers d'Allemand](#)

Contact lexiques@sciencesconf.org

Web <https://lexiques.sciencesconf.org>
<https://www.atilf.fr/recherche/manifestations/colloques/20261216-colloque-lexiques>



↑ : ENTRÉE CAMPUS

i : POINT D'ACCUEIL / LOGE

BU : BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE

🍽️ : POINT DE RESTAURATION

🧭 : SOIP (Service Orientation Insertion Professionnelle)

🏛️ : MAUL (Musée Archéologique de l'Université de Lorraine)

🎪 : AMPHITHÉÂTRE

MDE : MAISON DE L'ÉTUDIANT

ATILF : UNIVERSITÉ DE LORRAINE / CNRS

Laboratoire d'Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française

Centre de documentation M. Dinet ● Site linguistique ● Site didactique des langues

⚕️ : SERVICE DE SANTÉ

🏊 : SUAPS (Activités Physiques et Sportives)

WC : TOILETTES

▷ : PORTE D'ACCÈS AUX BÂTIMENTS

⊕ : POINT DE RASSEMBLEMENT

🚶 : ASCENSEUR

♿ : ENTRÉE POUR PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE